

# Rover A

NC-gesteuerte Bearbeitungszentren  
Numerical control machining centres



 **BIESSE**

# Rover A

**Eine Kompaktmaschine mit Charakter  
Serienmäßig das Beste der Technologie**  
Compact with robust capabilities  
The best of technology bundled together



Leistungsstarke Elektrospindeln ISO 30 oder HSK F63 zu 12 kW für große Abtragungen.

*ISO 30 or HSK F63 electrospindles, 12 kW power, to remove large amounts of material.*



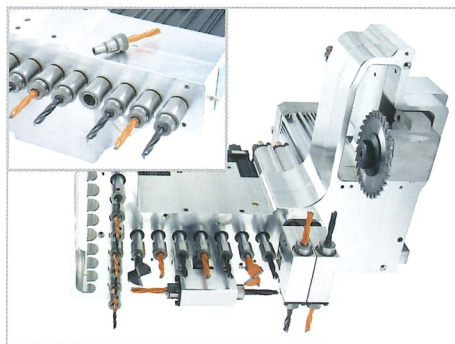
Interpolierende Achse C mit Zahnradantrieb für die kontinuierliche Verwaltung der Aggregate.

*Interpolating C axis with a continuous rotation of the aggregates on 360 degrees.*



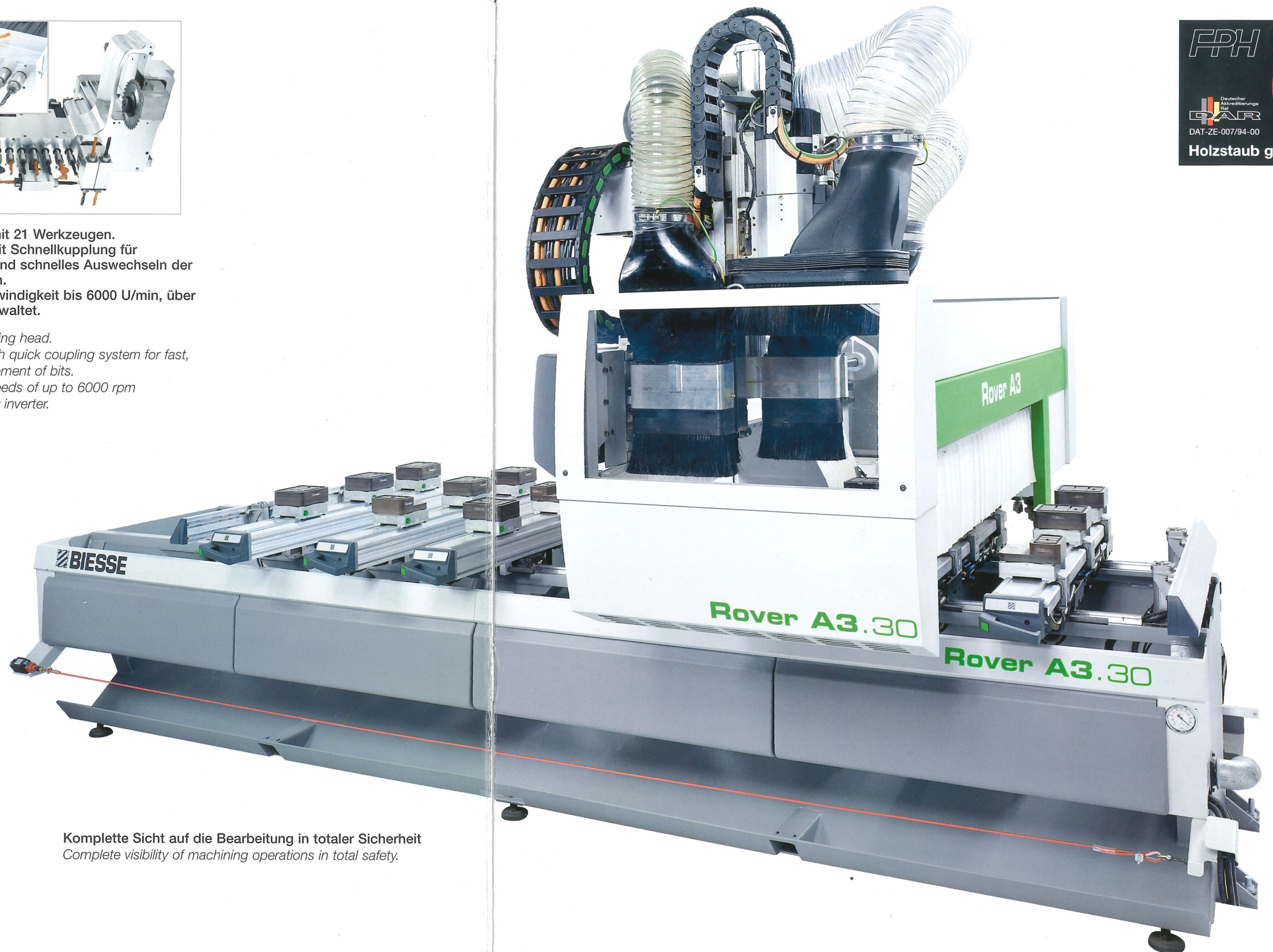
Aggregate für jede Bearbeitungsart.

*Aggregates to carry out any type of machining operation.*



Bohrkopf mit 21 Werkzeugen. Spindeln mit Schnellkupplung für einfaches und schnelles Auswechseln der Bohrspitzen. Drehgeschwindigkeit bis 6000 U/min, über Inverter verwaltet.

*21 tools boring head. Spindles with quick coupling system for fast, easy replacement of bits. Rotation speeds of up to 6000 rpm managed by inverter.*

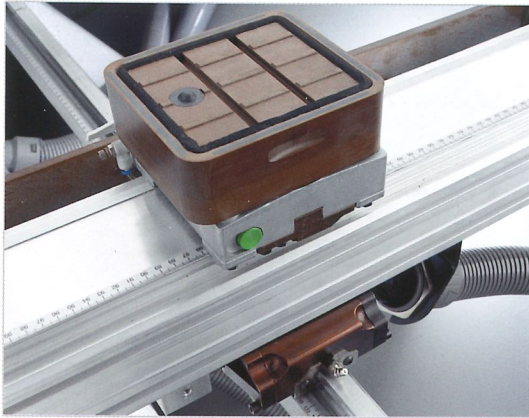


Komplette Sicht auf die Bearbeitung in totaler Sicherheit  
*Complete visibility of machining operations in total safety.*

Rover A ist das kompakte, leistungsfähige Bearbeitungszentrum, das für die Produktion von Möbeln, Furniertüren, Elementtüren aus Massivholz, Fenster und Treppen erdacht wurde. Die ideale Maschine für Handwerker, kleine Betriebe und Prototyp-Abteilungen in großen Unternehmen.

*Rover A is the compact machining centre for high performances designed for the production of furniture, core panel doors, door elements, windows and stairs. It's the ideal machine for craftsmanship, small shops and for the development of new products in big companies.*





Die Arbeitstische CTS und ATS ermöglichen das schnelle Aufspannen von Werkstücken beliebiger Form und Größe und verringern so die Bestückungszeiten.

*The CTS and ATS tables allow fast locking of pieces of every kind of shape and dimension, thus reducing set up times.*

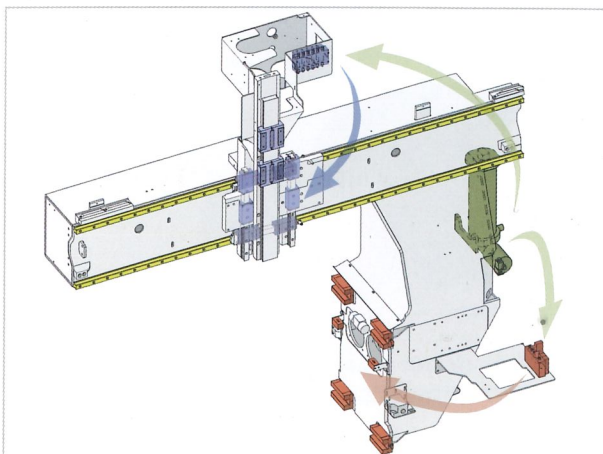
**Gleitsystem der Arbeitstische auf linearen Führungen und Kugelumlaufgleitschuhen.**

*Work table sliding system using linear guides and ball bearings.*



Das Schnellkupplungssystem garantiert das problemlose und schnelle Auswechseln der Vakuummodule gegen die Klemmen. Werkzeugmagazine mit 10 oder 18 Aufnahmen.

*The quick coupling system guarantees fast, simple replacement of vacuum modules with clamps.*

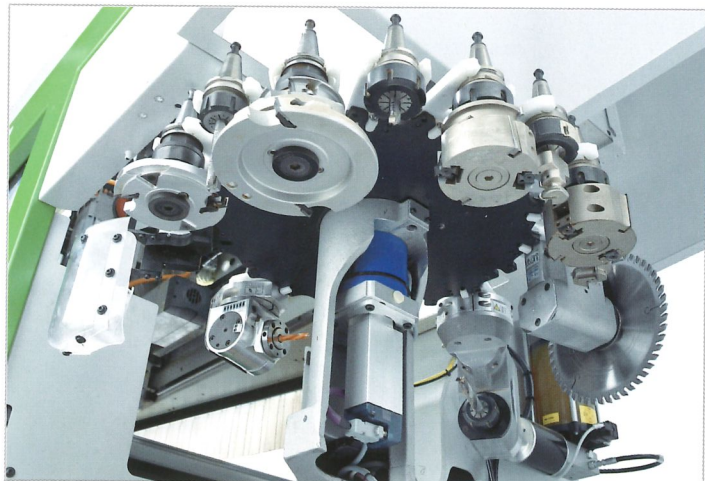
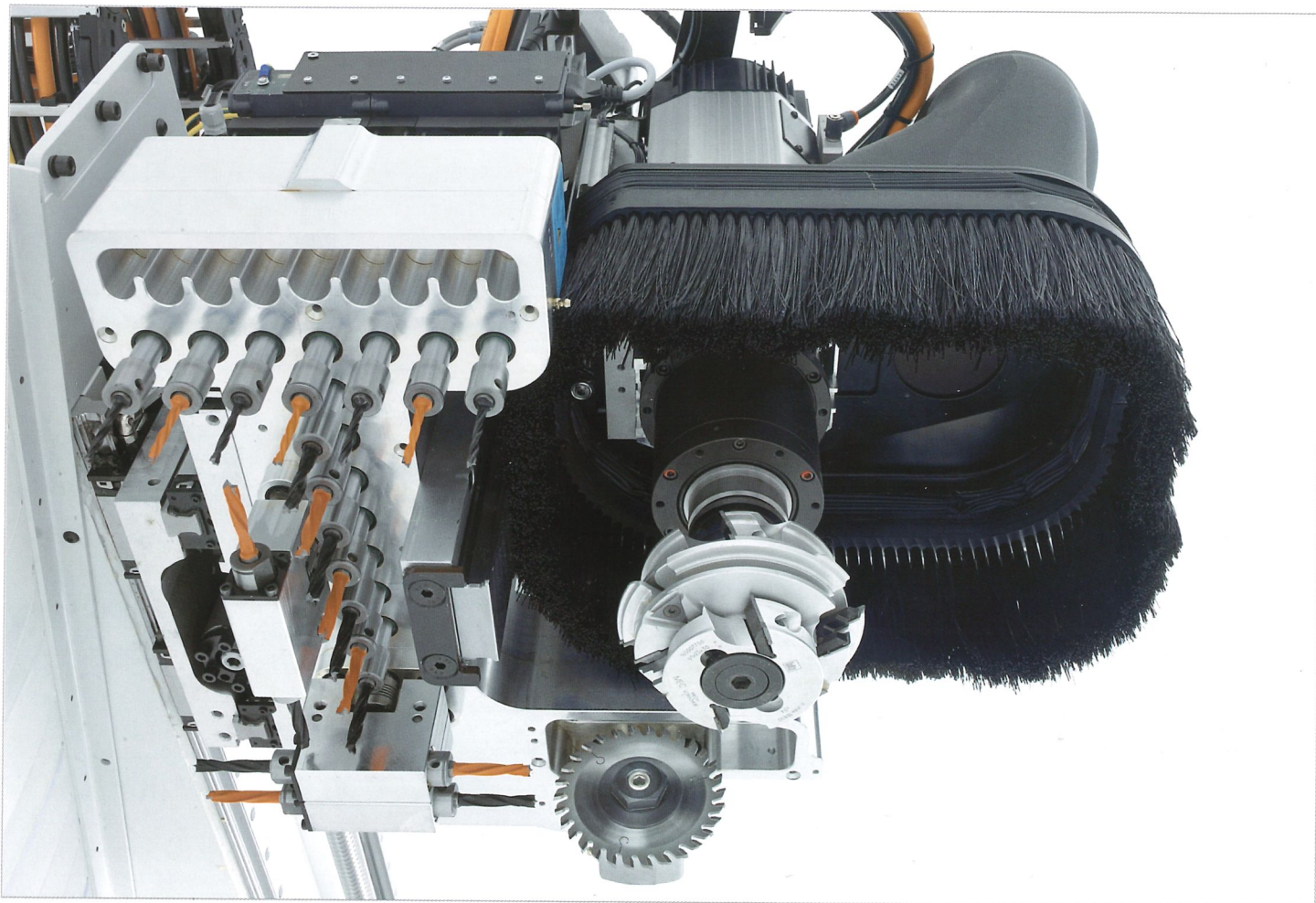


**Automatisches Schmiersystem zur Reduzierung der bedienerseitigen Wartungsarbeiten.**

*Automatic lubrication system to reduce the need for maintenance by the operator.*

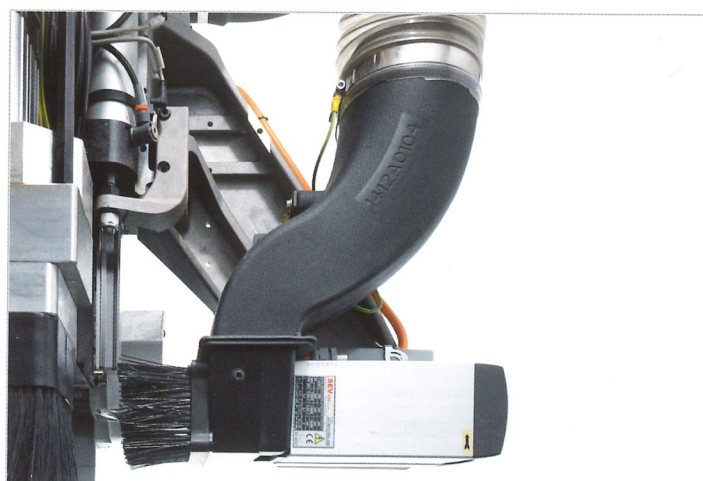
# Rover A

Konfiguration der Arbeitseinheit  
Operating unit configuration



Viele gebrauchsbereite Werkzeuge, dank den  
Werkzeugmagazinen mit 10 oder 18 Aufnahmen.

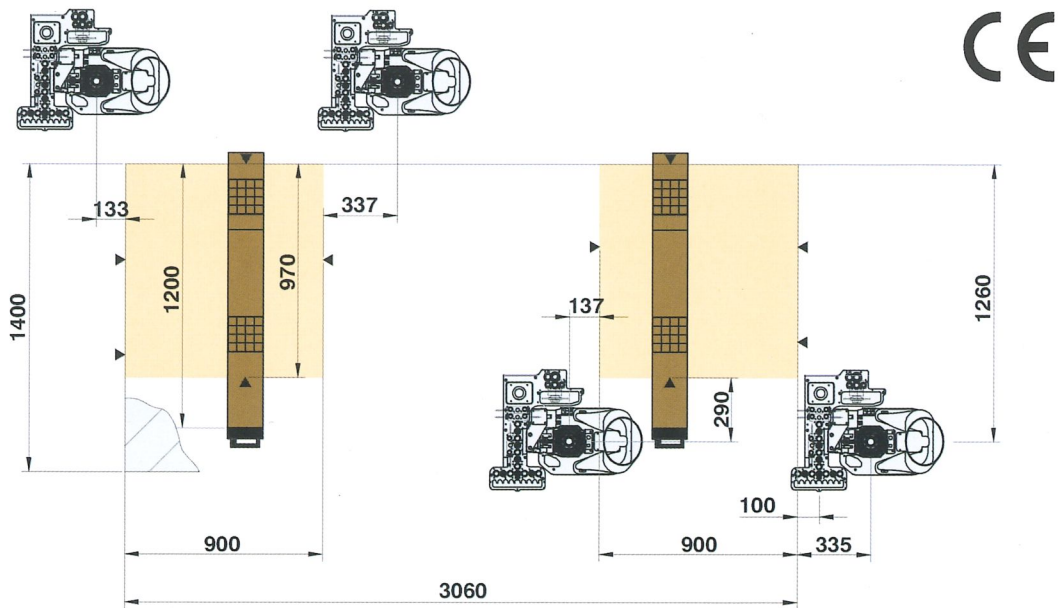
*Lots of tools always available thanks to the 10 or 18 positions tool  
changers.*



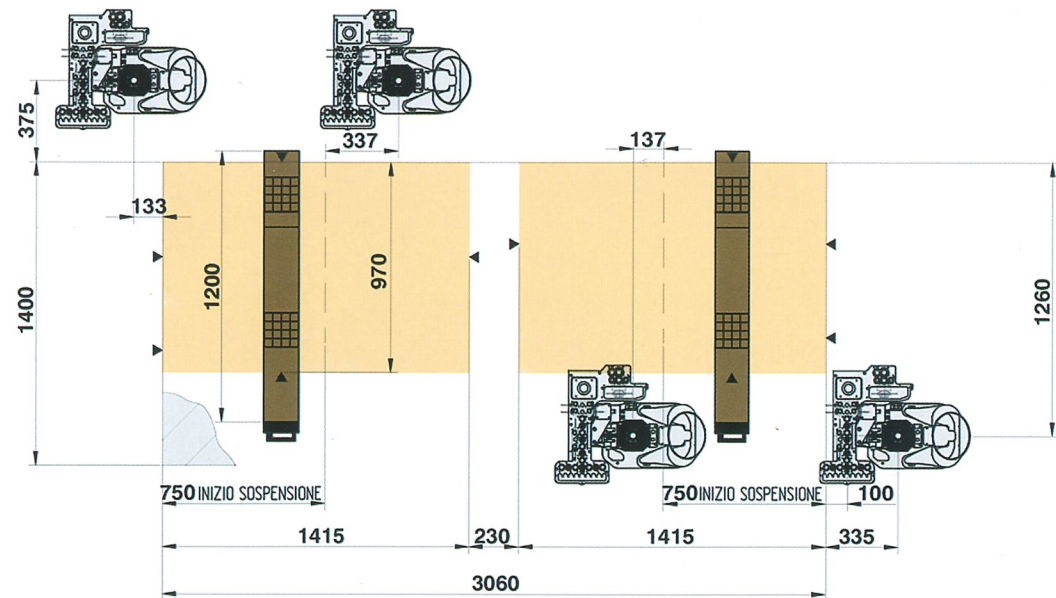
Horizontale Frässpindel für Fräsbearbeitungen, beispielsweise  
zur: Schlosskastenbearbeitung.

*Direct output horizontal routing unit for fast and consistent  
pocketing.*

Leistungsfähig bei allen Bearbeitungen  
Effective during all machining operations

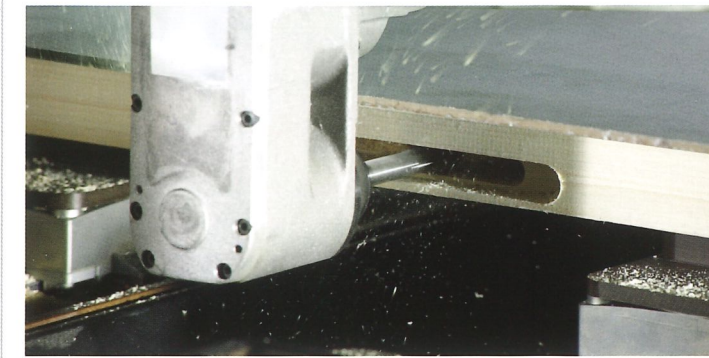


	Arbeitsbereich X Working fields in X	Arbeitsbereich Y Working fields in Y	Werkstückdurchgang Loadable piece	Achsgeschwindigkeit t Z axis stroke
	mm/inch	mm/inch	mm/inch	mm/inch
Bohren/Boring	3060/120	1406/55.3	150/5.9	200/7.8
Fräsen/Routing	3060/120	1260/50		
Alle Werkzeuge/All the tools	3060/120	1063/41		



Hinterer Anschlag für die Positionierung von großen Werkstücken.  
Vorderer Anschlag für die Positionierung von kleinen Werkstücken.

Rear stops for positioning of large pieces.  
Front stops for easy positioning of small pieces.



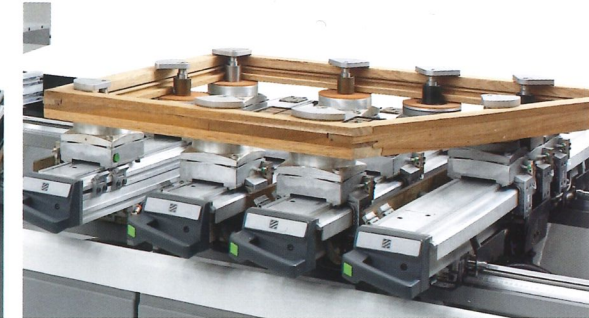
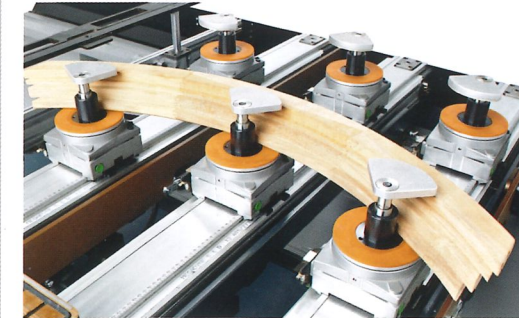
Bearbeitung von Furniertüren.  
Machining of core panel doors.



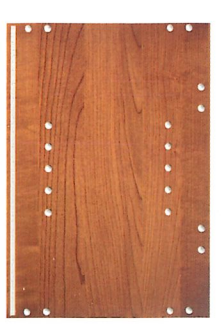
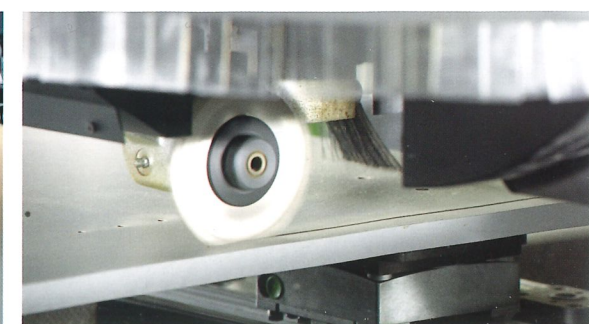
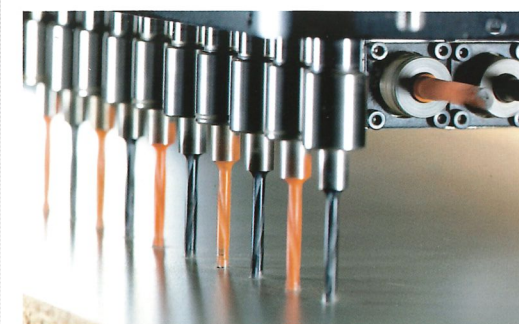
Bearbeitung von Elementtüren.  
Machining of door elements.



Bearbeitung von linearen und bogenförmigen Fenstern mit einer Stärke bis 78 mm.  
Machining of straight and arched windows with a thickness up to 3 inches.



Bearbeitung von Möbel- und Einrichtungskomponenten.

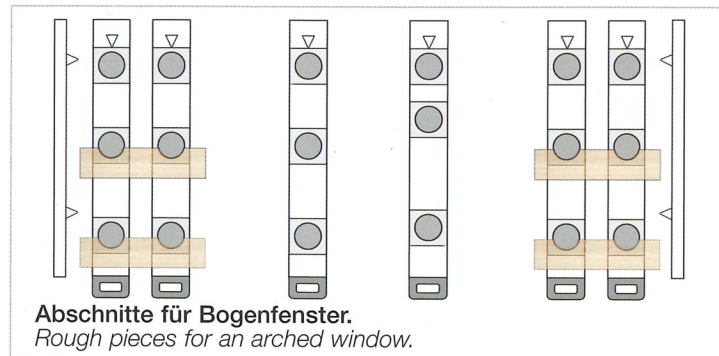
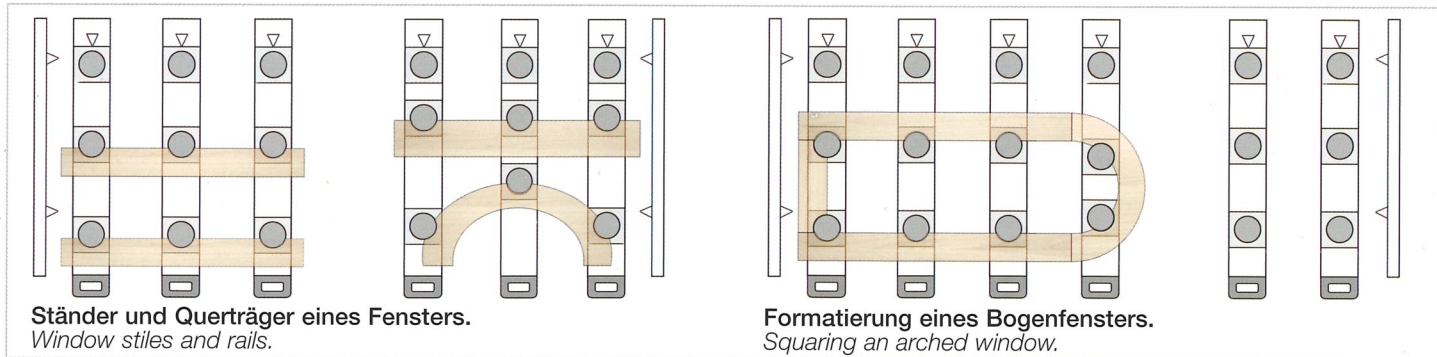
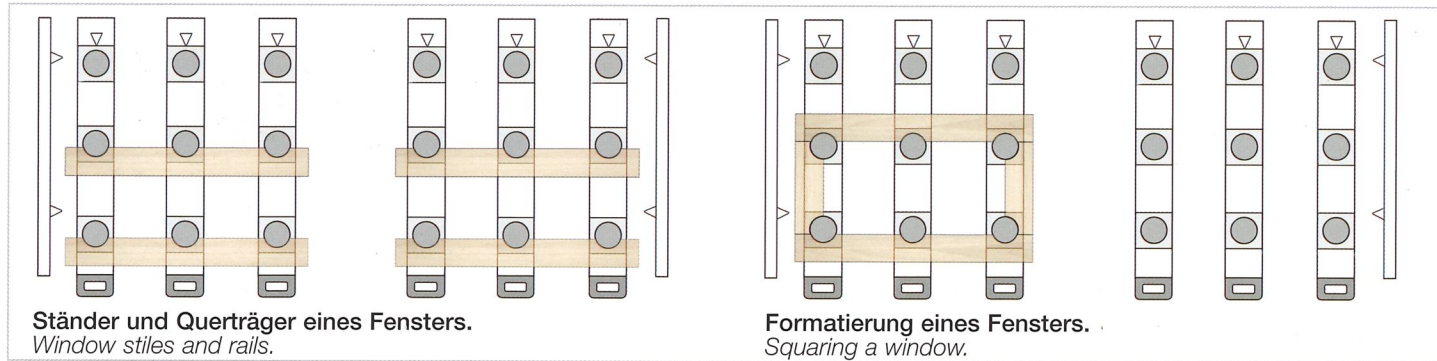
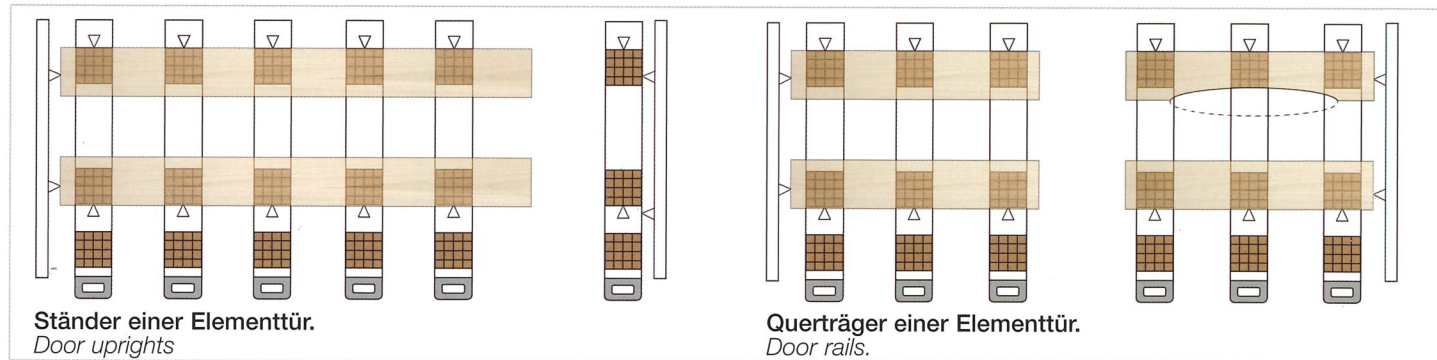


# Rover A

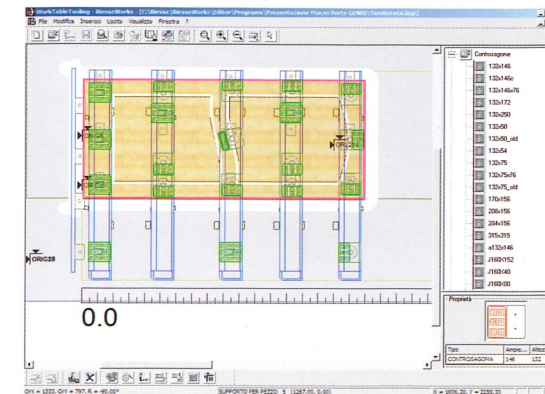
Gleichzeitiges Aufspannen mehrerer Komponenten  
Simultaneous locking of various components

Dank des Mehrfachpositionierungssystems können die zu bearbeitenden Elemente gleichzeitig aufgespannt werden, wodurch die Bearbeitungen pro Zyklus optimiert und die Gesamtproduktionszeit verringert wird.

Thanks to the multiple positioning system it is possible to lock the elements to be processed simultaneously, optimising machining operations for each cycle and reducing overall production times.

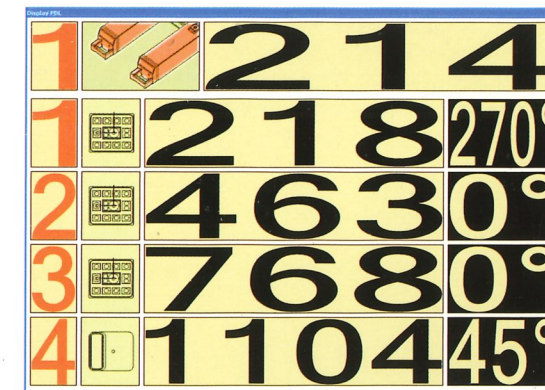


An der Seite des Bediener  
On the operator's side



Graphische Bestückung zur Definierung der Position von Arbeitstischen, Schlitten, sowie Typ und Ausrichtung der Schablone.

Graphic set up of panel support, carriages, type and orientation of the vacuum modules.



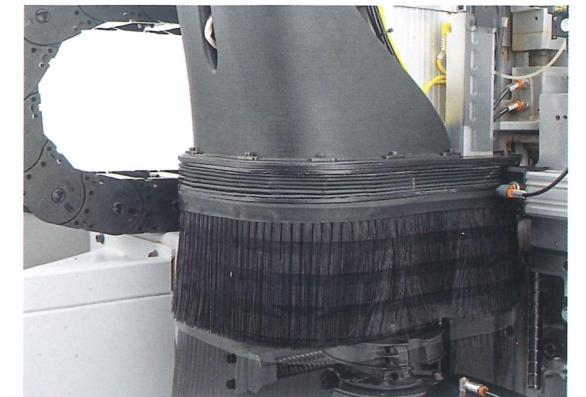
Die Bestückungsquoten des Arbeitsbereichs werden am Bildschirm des PCs an der Maschine angezeigt.

The positions for the working area set up are displayed on the machine PC monitor.



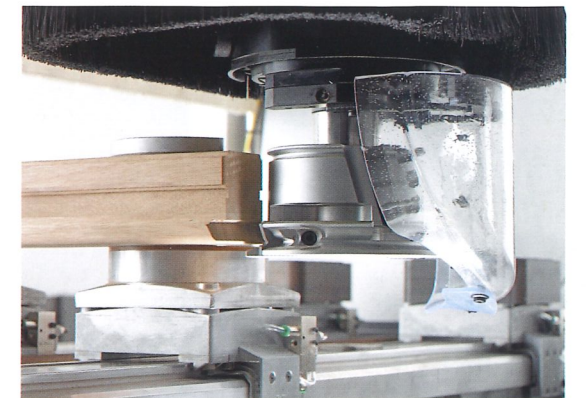
Alle Funktionen stets griffbereit.

Every function within reach.



Über NC auf 5 Positionen einstellbare Absaughaube.

Suction hood adjustable to 5 positions from the NC.



Numerisch gesteuerter Späneförderer.

Numerically controlled chip removal conveyor.



Motorisierte Förderbänder zur Abführung von Spänen und Bearbeitungsabfällen.

Driven conveyors for removal of chips and waste material.

# Rover A

Hardware e Software  
Hardware and Software



### Kontrollsystem XP600 auf PC-Basis:

- PC mit Betriebssystem Windows Real-Time für die Kontrolle der Maschine und der Benutzerschnittstelle;
- Kontrolle der interpolierten Achsen in Echtzeit;
- Verwaltung der Input/Output-Signale;
- Ausführung der Maschinenlogik in Echtzeit;
- totale Verknüpfbarkeit;
- Verwaltung des Balkencode-Lesegeräts;
- für die Aktivierung der Maschinenfunktionen dedizierte Tasten.

### PC-based XP600 control system:

- PC with real-time Windows operating system controlling the machine and the user interface;
- real-time control of interpolating axes;
- input/output signal management;
- real-time execution of machine logic;
- total connectivity;
- bar code reader management;
- dedicated machine function enable buttons.

Biesse stattet die Schaltschränke serienmäßig mit Klimatisatoren aus, um auch bei hohen Raumtemperaturen die perfekte Funktion der elektronischen Komponenten zu gewährleisten. Der Klimatisator sorgt außerdem für optimalen Schutz gegen Staub, da die Kabine keinerlei Lüfterräder enthält.

Biesse uses air conditioners as a standard feature in the electrical cabinet, for perfect operation of electronic components even at high room temperatures. The conditioner also guarantees excellent protection from dust, as the electrical cabin has no ventilation fans.



Integrale Verkleidung der Arbeitsgruppe mit maximaler Sicht, für Arbeiten in absoluter Sicherheit.

All-round protection of the working unit and maximum visibility for safe operations.

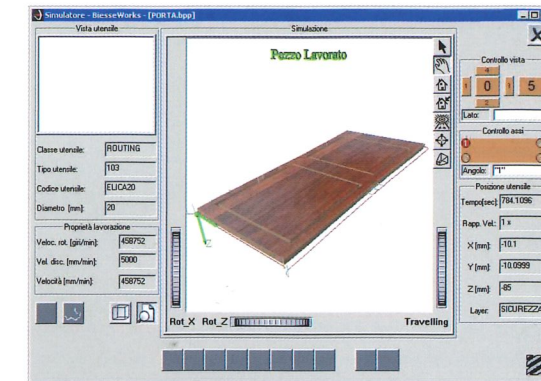
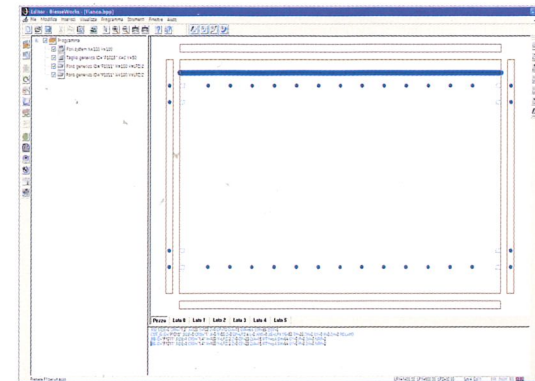


Die graphische, fensterorientierte Schnittstelle von BiesseWorks verwendet in vollem Umfang die typischen operativen Modalitäten des Betriebssystems Windows:

- geführter Graphik-Editor für die Programmierung der Bearbeitungen;
- parametrische Programmierung und geführte Erstellung von parametrischen Makros;
- Importierung von Dateien von CAD und anderen externen Software im Format DXF und CID3;
- parametrische Programmierung des Arbeitsbereichs.

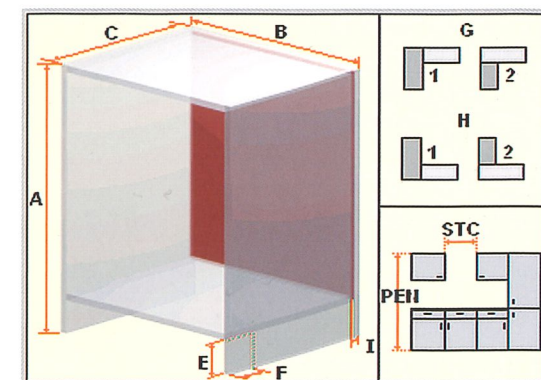
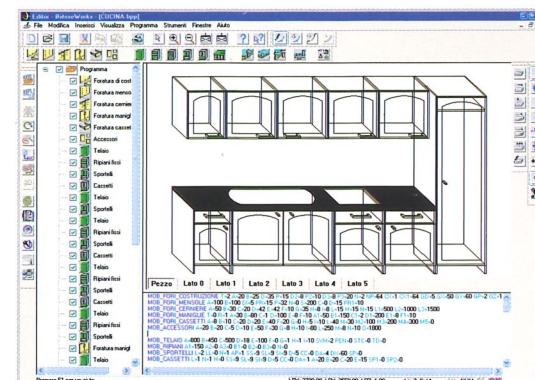
The BiesseWorks graphic interface makes full use of the operating methods typical of the Windows operating system:

- assisted graphic editor used to program machining operations;
- parametric programming and guided creation of parametric macros;
- import of CAD and other external software files in DXF and CID3 format;
- programming of the working area using set parameters.



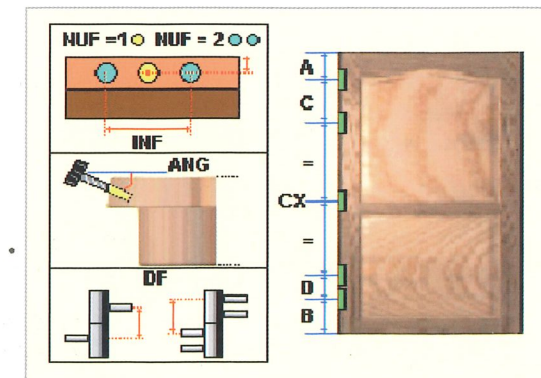
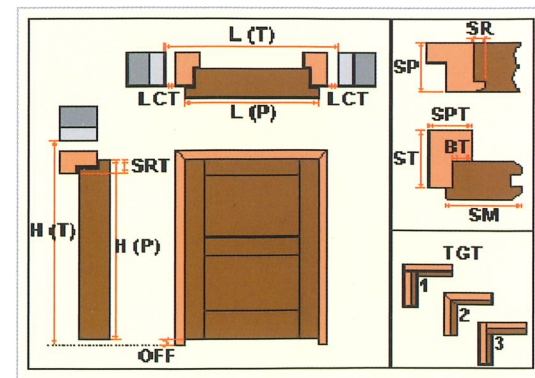
3D-Simulation des Werkzeugwegs  
ungefähre Berechnung der Bearbeitungszeit.  
Möglichkeit der Erstellung von virtuellen gedrehten oder kreisförmigen Flanken.

3D simulation of the tool path.  
Approximate calculation of machining time.  
Ability to create rotated or circular virtual faces.



Verwaltung von unterschiedlichen Korpusen, Seitenteilen, festen und Einlegeböden, Türen, Schubladen und individuellen Arbeitsplatten.

Management of structures, wall units, fixed shelves, adjustable shelves, doors, drawers and individual tops.

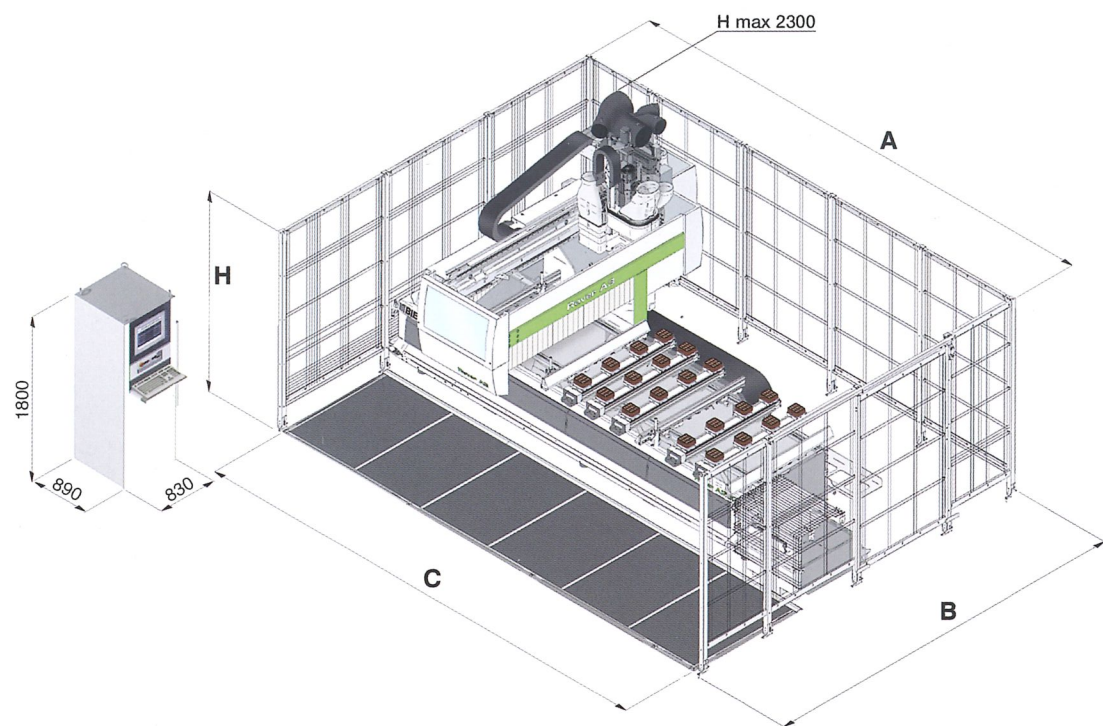


Makros für die Projektierung von furnierten und pantographierten, aus Elementen bestehenden Türen.

Macros to design doors made up of elements, core panel doors and routed doors.

# Rover A

Dati tecnici  
Technical specifications



	A	B	C	H
	mm/inch	mm/inch	mm/inch	mm/inch
Rover A 3.30 CE	5200/205	3790/150	4950/195	1980/78
Rover A 3.30 NCE	5700/225	4060/160	5481/216	1135/45

Installierte Leistung	Installed power	kVA 17	kVA 17
Druckluftverbrauch	Consumption of compressed air	NI/1' 300	NI/1' 300
Betriebsluftdruck	Working air pressure	bar 7-7,5	bar 7-7.5
Druckluftanschluss	Compressed air connection	Ø 3/8"	Ø 3/8"
Luftverbrauch Absaugung	Air consumption for dust extraction	m³/h 3400	CFM 2001
Absaugluftverbrauch	Air speed to the main collector	m/s 30	ft/s 98.42
Absauganschluss	Socket for chip suction	mm Ø 250	inch Ø 9.8
Maschinengewicht mit Elektrischer Schrank	Machine weight with electrical cabinet	Kg 2700	Kg 2700

	Arbeitsbereich X Working fields in X	Arbeitsbereich Y Working fields in Y	Werkstückdurchgang Loadable piece	Achsgeschwindigkeit Z axis stroke
	mm/inch	mm/inch	mm/inch	mm/inch
Bohren/Boring	3060/120	1406/55.3	150/5.9	200/7.8
Fräsen/Routing	3060/120	1260/50		
Alle Werkzeuge/All the tools	3060/120	1063/41		

Geschwindigkeit Achsen X/Y/Z	Axes speed X/Y/Z	m/min 80/80/25	ft/min 263/263/82
------------------------------	------------------	----------------	-------------------

# BIESSE

Die Biesse-Group  
The Biesse Group



BIESSE AMERICA  
BIESSE ASIA  
BIESSE AUSTRALIA  
BIESSE BRIANZA  
BIESSE CANADA  
BIESSE CHINA  
BIESSE DEUTSCHLAND  
BIESSE FRANCE  
BIESSE IBERICA

BIESSE INDIA  
BIESSE INDONESIA  
BIESSE MALAYSIA  
BIESSE NEW ZEALAND  
BIESSE RUSSIA  
BIESSE SCANDINAVIA  
BIESSE TRIVENETO  
BIESSE U.K.  
BIESSE UKRAINE

Die Biesse-Group vertreibt ihre Produkte über ein weltweites Netz von Händlern und Filialen. Mit Hilfe dieses Netzes garantiert Biesse ihren Kunden auf der ganzen Welt einen leistungsfähigen Vertrieb und Aftersales-Service. Heute zählt die Biesse-Group über 2000 Mitarbeiter und verfügt über eine Produktionsfläche von mehr als 105.000 Quadratmetern in Italien. Bereits seit ihrer Gründung im Jahre 1969 hat sich die Biesse-Group auf dem Weltmarkt durch ihr starkes Wachstum ausgezeichnet und hat ihren festen Willen bezeugt, zu einem globalen Partner für die Unternehmen ihrer Branche zu werden.

*The Biesse Group sells its products through a widespread network of dealers and subsidiaries, located in highly industrialized markets. It is through this network that the Biesse Group is able to grant worldwide professional advice and efficient after-sales service. At present the Biesse Group employs a worldwide staff of more than 2000 people and has production facilities in Italy with a total surface area of over 105.000 square metres. Starting right from its foundation in 1969, the Biesse Group has stood out in world markets for its rapidity of growth and strong will to become a global partner for those companies belonging to its lines of business.*



Die Biesse-Group ist in drei ABTEILUNGEN gegliedert, von denen jede sich in Produktionswerke unterteilt, die den einzelnen Produktlinien gewidmet sind: Die **HOLZ-ABTEILUNG** entwickelt und produziert Maschinen für die Möbelindustrie sowie für Fenster- und Türenhersteller und bietet eine Reihe von Lösungen für den gesamten industriellen Bearbeitungsprozess von Holz und Holzersatzstoffen. Außerdem bietet sie Lösungen und "schlüsselfertige" Anlagen für Kunden mit komplexen Problemstellungen hinsichtlich Produktion, Technologie und Logistik. Die **GLAS- UND MARMORABTEILUNG** fertigt Maschinen für die Bearbeitung von Glas, Marmor und Natursteinen und im Allgemeinen für die Bau- und Automobilindustrie. Die **ABTEILUNG MECHATRONIK** plant und produziert technologisch innovative Präzisionskomponenten, die sowohl innerhalb der Firmengruppe, als auch auf dem freien Markt Verwendung finden.

*The Biesse Group is made up of three divisions, each of which includes a productive unit concentrating on single product lines: It also supplies engineering solutions and "turn-key" plants to customers with complex demands relating to production, technology and logistics. The Wood Division designs and produces woodworking machinery for companies processing furniture, doors and windows, and offers a wide range of solutions for the entire industrial production cycle of wood and its by-products. The Glass and Stone Division produces machines for companies processing glass, marble and natural stone, and, more generally speaking, for different industries such as interior decoration, building and the automobile industry. The Mechatronic Division designs and produces highly technological components both for the Group and for the world market.*





## Biesse in the World

### **BIESSE BRIANZA**

*Seregno (Milano)*  
Tel. +39 0362 27531\_Fax +39 0362 221599  
biessebrianza@biesse.it - www.biesse.com

### **BIESSE TRIVENETO**

*Codogné (Treviso)*  
Tel. +39 0438 793711\_Fax +39 0438 795722  
ufficio.commerciale@biessetriveneto.it - www.biesse.com

### **BIESSE DEUTSCHLAND GMBH**

*Elchingen*  
Tel. +49 (0)7308 96060\_Fax +49 (0)7308 960666  
info@biesse.de  
*Loehne*  
Tel. +49 (0)5731 744870\_Fax +49 (0)5731 744 8711

### **BIESSE GROUPE FRANCE S.A.R.L.**

*Chaponnay, Lyon*  
Tel. +33 (0)478 967329\_Fax +33 (0)478 967330  
commercial@biessefrance.fr - www.biessefrance.fr

### **BIESSE IBERICA WOODWORKING MACHINERY SL**

*Hospitalet, Barcelona*  
Tel. +34 (0)93 2631000\_Fax +34 (0)93 2633802  
biesse@biesse.es - www.biesse.es

### **BIESSE GROUP UK LTD.**

*Daventry, Northants*  
Tel. +44 1327 300366\_Fax +44 1327 705150  
info@biesse.co.uk - www.biesse.co.uk

### **BIESSE SCANDINAVIA**

*Representative Office of Biesse S.p.A.*  
*Jönköping, Sweden*  
Tel. +46 (0)36 150380\_Fax +46 (0)36 150380  
biesse.scandinavia@telia.com  
*Service:*  
Tel. +46 (0) 471 25170\_Fax +46 (0) 471 25107  
biesse.scandinavia@ionstenberg.se

### **BIESSE AMERICA INC.**

*Charlotte, North Carolina*  
Tel. +1 704 357 3131\_Fax +1 704 357 3130  
sales@biesseamerica.com  
www.biesseamerica.com

### **BIESSE CANADA INC.**

*Head Office*  
*Terrebonne, QC*  
Tel. (800)598-3202\_Fax (450)477-0484  
*Showroom:*  
*Terrebonne - Toronto - Vancouver*  
sales@biessecanada.com  
www.biessecanada.com

### **BIESSE ASIA PTE. LTD.**

*Singapore*  
Tel. +65 6368 2632\_Fax +65 6368 1969  
mail@biesse-asia.com.sg

### **BIESSE INDONESIA**

*Representative office of Biesse Asia Pte. Ltd*  
*Jakarta*  
Tel. +62 21 52903911\_Fax +62 21 52903913  
biesse@indo.net.id

### **BIESSE MALAYSIA**

*Representative office of Biesse Asia Pte. Ltd*  
*Selangor*  
Tel./Fax +60 3 7955 4960  
biessekl@tm.net.my

### **BIESSE INDIA**

*Branch office of Biesse Asia Pte. Ltd*  
*Bangalore*  
Tel. +91 80 23544332\_Fax +91 80 23544334  
mail@biesseindia.co.in

### **BIESSE CHINA**

*Representative Office of Biesse S.p.A.*  
*Shanghai*  
Tel. +86 21 63539118\_Fax +86 21 63539300  
mail@biesse-china.com

### **BIESSE RUSSIA**

*Representative Office of Biesse S.p.A.*  
*Moscow*  
Tel. +7 095 9565661\_Fax +7 095 9565662  
sales@biesse.ru - www.biesse.ru

### **BIESSE UKRAINE**

*Representative Office of Biesse S.p.A.*  
*Kiev*  
Tel. +38 (0)44 5016370\_Fax +38 (0)44 5016371

### **BIESSE GROUP AUSTRALIA PTY LTD**

*Sydney, New South Wales*  
Tel. +61 (0)2 9609 5355\_Fax +61 (0)2 9609 4291  
nsw@biesseaustralia.com.au - www.biesseaustralia.com.au  
*Melbourne, Victoria*  
Tel. +61 (0)3 9314 8411\_Fax +61 (0)3 9314 8511  
vic@biesseaustralia.com.au  
*Brisbane, Queensland*  
Tel. +61 (0)7 3390 5922\_Fax +61 (0)7 3390 8645  
qld@biesseaustralia.com.au  
*Adelaide, South Australia*  
Tel. +61 (0)8 8297 3622\_Fax +61 (0)8 8297 3122  
sa@biesseaustralia.com.au  
*Perth, Western Australia*  
Tel. +61 (0)8 9248 5677\_Fax +61 (0)8 9248 5199  
wa@biesseaustralia.com.au

### **BIESSE GROUP NEW ZEALAND PTY LTD**

*Auckland*  
Tel. +64 (0)9 820 0534\_Fax +64 (0)9 820 0968  
sales@biessenewzealand.co.nz

[www.biesse.com](http://www.biesse.com)

Die Abbildungen sind nicht verbindlich. Einige Photos können Maschinen komplett mit Optionen zeigen. Biesse behält sich das Recht vor, Änderungen an der Produkten und Unterlagen ohne Ankündigung vorzunehmen.

The proposed images and technical data are only indicative. The illustrated machines may be equipped with optional devices. Biesse Spa reserves the right to carry out modifications to its products and documentation without prior notice.